ACCOUNT OF RENT

A.H.S. EL-MOSALLAMY

P. Cairo Mus. S.R. 3021 142 - 1/117 - 6 B.C.

Cm. 12.6x 11.5 Hermopolis

The papyrus is complete and has margins on all sides. Some parts are destroyed and line 18 is deleted by the scribe.

The letters are carefully formed without superfluous linking. The writing very handsome, bold, firm and strong and of a half cursive style. Close Parallels are Brit. Mus. Pap. XXIV = Thompson, Gr. & Lat. Pal. 22; Schubart, Pal. 12. 163 B.C., which are from the Sarapion papyri.

The document is a balance account of payments, both in kind and in money for the two-thirds διστάσεως. The account covers a period of six years, from 23rd to 28th year.

It is likely that it was written in the reign of either Ptolamy VI or Ptolemy VIII. So, the document is dated by either 142 - 1 or 117 - 6 B.C. (cf. Rostovtzeff, SEHHW. P. 1500 note 152).

Eutychedeides who did not identify his office records payments and arrears concerning the locality of Tertot Samouo in the cleris of Demetrius and Asklepiades. Since no office or officials are mentioned, this account seems to be a private one and Eutychedeides may be a bailiff on the cleris. There is a payment at the granary of Opheus but no indication that it was necessarily a public one. It will be very interesting to find that this Eutychedeides is the ancestor of Sarapion son of Eutychedeides from Hermopolis (see note L. 1).

This document is a clear evidence of payment of the ιβρεως both in kind in money. This payment was concerning a cleris. So, we know that the cleris or rather the possessors of the cleris were able to pay both in kind and in money. But we do not know whether payment in money was a kind of adaeratio exercised on certain occasions or the adaeratio became a general trend due to the inflation prevailed in the 2nd cent. B.C. (cf. Rostovtzeff, id, PP. 890,1500; F.M. Heichelheim, A chronological table of Hellenistic Hist., Proceed. of IX intern. Congr. Pap., P. 157ff).
λογος ἔφορος(λων) ἢ ἀρδς ἢττ[α] ζελε(ου)

υλοδ  Τρύπου

Τοῦτον Σαμοῦ ἡ τοῦ Δημητρίου(ν)

καὶ ὢσαλπειδήσ(ου) καὶ(ροῦ) ὦπερ(δρομο) μὴπλη

τὸ μὲ πτ(προῦν) ὁλομπίδος / καὶ δο

καὶ (ἔτους) ἀνα (ἀποφαθη) (ἰμπο) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ὡς ἐφι( )

(γλυνοται) ὁ ὅμο(μοιον) ἀνα (ἀποθήκη) ἀλάβαν(ά) τοῖς ἄκτω ἐκ(ε)τ(ε)ο(ου) γε( )

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (που) (πυρού) (ὁρτάμαι) δὲ καὶ (ὁραχμαί) ἠβ

καὶ (ἔτους) ὁμ(οίως) ἀνα (ἀποφαθη) (πυρού) (ὁρτάμαι) καὶ ἃ (ὁραχμαί) ἠβ
“Account of rent from Eutychides son on Herodus.

Terton Samoou, from the cleris of Demetrius and Asklepiades for the sake of the two-thirds of the cleri. The measure of olympias is equivalent to 201/2 27/3.

The 23rd year, per aoura 6 artaba of wheat and more (or suretax) 24 drachma, that is twenty ....

8 artaba of wheat and 32 1/2 drachma of silver (paid) through Eutychides the farmer.

rest are 4 1/6 artaba of wheat and 32 drachma.

The 24th year, likewise, per aoura 6 artaba of wheat and more (or suretax) 24 drachma.

8 artaba of wheat and 32 drachma of silver (paid) through .... farmer.

rest are 4 1/6 artaba and 32 drachma.

25th year, likewise, 6 artaba of wheat and 32 - 1/2 drachma of silver (paid) through .... farmer.

rest are 4 - 1/6 artaba and 32 drachma.

26th year, likewise, 8 artaba of wheat and 32 drachma.

..... of olympias (paid in) the granary of opheus .... 3 - 1/6 for the sake of the aforementioned Terton Samoou 3 - 1/6 artaba.

27th year, likewise, 6 artaba of wheat and 32 drachma.

through ....

Terton Samoou 3 - 1/6 artaba of wheat beside the rent of the 28th year.

Total 28 - 1/6 artaba of wheat and 160 drachma of silver.”
1. ἰκρόεια: indicates a second class of cleruchic land, see P. Tebt 746; Rostovtzeff, SEHHS, P. 285.

Ἐὔτυχειός τις Προδίου: the full name of this person is not attested before in the papyri. It is uncertain whether this Eutyches is the ancestor of the famous Sarapion son of Eutyches from Hermopolis, cf. E.G. Turner, Greek papyri, P. 48. P. Sarapion = J. Schwartz, les Archives de Sarapion et ses fils; une exploitation agricole aux environs d’Hermopolis Magna de 90 a 133 P.C., Cairo 1961.

3 — Τίρσων Σαρίων; in Hermopolite nome P. Ryl. 404. 3rd cent. A. D.; Stud. Pal. 25. 7-12. 7th cent. A.D.; PSI. 30. 5; PSI. 188. 4; PSI. vol. IV. our document may be the earlier one that mentions it.

3 - 4 - Δημητρίου ἠμί Ἀσκληπιάδου κλήρος: Ἀσκληπιάδου κλήρος in P. Mil 87.9.88.9.2 und cent. A.D.; P. Bon. 39. 3. V cent. A.D.; and Δημητρίου κλήρος in P. Bon. 39. 4. V cent. A.D. It is clear that there was change of hands on this clerics in the Roman period, cf. G.M. Parassoglu, Imperial Estates in Roman Egypt, Am. Stud. in Pap. 18, 1972, p.q.

4 — There is a sign which is hard to be interpreted. It could be read as o or p. Its position makes it hard to be taken as a numerical one. On account of

\( \sqrt{\text{ }} \)

which precedes it, we prefered it as δινός and this part of the line as ἀνέρ δινός cf O. Mich. 771. 6. 2nd 1st cent. B. C., P. Fam. Tabl. 29. 44.

5 — μ is taken as μέτρον and the neuter article before it suggests a neuter noun. Cf. A. Blanchard, Sigles et abbreviations dans les papyrus documentaires, BICS, Suppl. 39, 1974, p. 4-5. 24 note 30. 50. The other possibility is that μ is the dissimilation of the \( \\
\) (P. Lond. 111. 1200.9.192 or 168 B.C.), Blanchard, id., P. 32.

'Ολυμπιάδος: this locality is attested in Oxyrhynchus (P. Pruneti, 1 studied lichi. Repertorio toponomastico Firenze 1981 (-P. Flor. IX), P. 125; M. Manfredi, Trecento Tati Greci da Papiri Letterari e Documentari, Firenze 1983, P. 53.) The question now Whether it is also a locality in Hermopolis since it is mentioned in our document. In PSI. inv. Cap. 2 Verso. 4 th cent. A.D. (Manfred, id., P. 60 ff.) one reads on the photo of the papyrus I. 15; προτοι ἐν Ὀλυμπιάδος and the editor reads προτοι ( ) 'Ολυμπιάς. So, in PSI. inv. Cap. 2 Verso. 15 the word 'Ολυμπιάδος is preceded by an abbreviation the same as in our document. But in our document the abbreviation is clear ( see note 1.5 ). On account of the sign/
ACCOUNT OF RENT

(= γινεται, UPZ. 1.85. 32. 163-160 B.C.; cf. Blanchard, id., p.31; 43, 45) it could be suggested that it is intended in our document to refer to a certain tax or measure pertaining to Ολομυτιας.

6 — γυ νι by analogy of 11.9, 12,14,22 it is taken as 23 rd year, 

Ποτ = δενου cf. Blanchard, id.; pp. 5.42,56.

The sign α is taken as ἄπουρα. P. Cair. Zen. 1. 119. 7. 256

B.C. P. Cair. Zen.111.511.723.32.3rd cent. B.C. : P. Lond. 111. 1200, 9.192 or 168 B.C.

this sign here in L6 and in l.19 is problematic. Its position may indicate a kind of money such as χ(ρ)ο(οθ). The sign Y is found in PSI. nv. 497 recto. 1. 35 (Manfredi, id., P. 81 note 1.35) and the editor suggests that it means "more"

7 — πυρος ἄφρος O. Tait, 1. 202, 4,119 B.C. ; O. Tait

1. 221. 3. 52 or 43 B.C.

δα ( P. Tebt 111. 2. 890. 21 nd cent. B. C.) see Blanchard, id.,
P. 22 f.

9 — αταuding

15 — δετος P. Hermop. 22.11.; P. Hermop. 25; P. Ryl. 648.2. 4th cent. A.D.

κολα ( ) :Bkh 11. B.6,12; 52;101:104. There is μετον κολοβον (Bkh 11. B.6,53)

Δ is not clear here and seems either a kind of corni or more likely a superfluous letter

Cairo

A.H.S. EL-MOSALLAMY